# DA-500D2

## AMPLIFICADOR
## AMPLIFIER
## مضخم الصوت

***Manual de instalación y funcionamiento v5.0***
***Installation and operating instructions v5.0***
***دليل التثبيت والتشغيل الإصدار v5.0***

OPTIMUS

# SAFETY INSTRUCTIONS:

## IMPORTANT:

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

| | | |
|---|---|---|
| **Green and Yellow** | **Earth** | **(E)** |
| **Blue** | **Neutral** | **(N)** |
| **Brown** | **Live** | **(L)** |

If the colours of the wires in the mains lead of this apparatus do not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal which is marked by the letter E, or by the safety earth symbol or coloured green and yellow. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

- Read carefully the safety instructions.
- Keep this manual for future references.
- Make sure that the mains voltage is the same as the unit. Otherwise the device can be damaged. Unplug this apparatus during lightning storms or when not in use for a long period of time.
- Always use approved wires to prevent electric shock or fire. In case of doubt, consult a qualified installer.
- Do not remove any panel, within the unit there is high voltage areas. The panels can be removed only by qualified personnel.
- To avoid risk of fire and any damage to the unit, use only equivalent fuses to the original. Do not short the fuse holder. Disconnect power before change anything.
- Before turn on the power, make sure the ground wire is connected.
- Do not use the unit in humid places or near liquids. Do not install it near heat sources. Do not block ventilation openings.
- When be necessary, remove dust with a dry cloth. Do not use solvents such as alcohol. Keep the unit clean and dust free.
- Maintenance operations require qualified personnel.
- Do not install microphone wires near telephone lines, data line or 100V.
- Do not install the 100V wires near telephone lines, data or low voltage lines.
- Avoid splices in the microphone wires. If unavoidable, use only high quality shielded connectors, like XLR.
- Ensure that there's no short circuit in the loudspeaker line before connecting it to the amplifier.

***Note: The information provided in this manual does not include details of design, production, or variations in equipment. Nor does it include possible risks during installation, operation or maintenance. If you need special assistance beyond the manual, please contact our customer service.***

# INDEX

1. DESCRIPTION. ..... 3
2. FEATURES. ..... 3
3. FRONT PANEL. ..... 4
4. REAR PANEL. ..... 5
5. INSTALLATION AND CONNECTIONS. ..... 6
5.1. AC MAINS CONNECTION. ..... 6
5.2. AUDIO CONNECTIONS. ..... 6
5.3. FRAME TO GND LINK. ..... 7
5.4. SPEAKER LINES CONNECTION. ..... 7
5.5. *TRIGGER* CONNECTOR. ..... 7
5.6. SPECIAL INDICATIONS. ..... 8
5.7. THERMAL PROTECTION. ..... 8
6. INSTALLATION EXAMPLE. ..... 8
7. TECHNICAL SPECIFICATIONS. ..... 9
8. GUARANTEE CERTIFICATE ..... 10

# 1. DESCRIPTION.

High efficiency Class D amplifier. Two independent 500 W power units embedded in a single frame.

Includes two electronically balanced audio inputs and four 100 V speaker outputs.

Clip, short circuit, overload and high temperature protection are available. It also has LED indicators for power, signal, peak and protection.

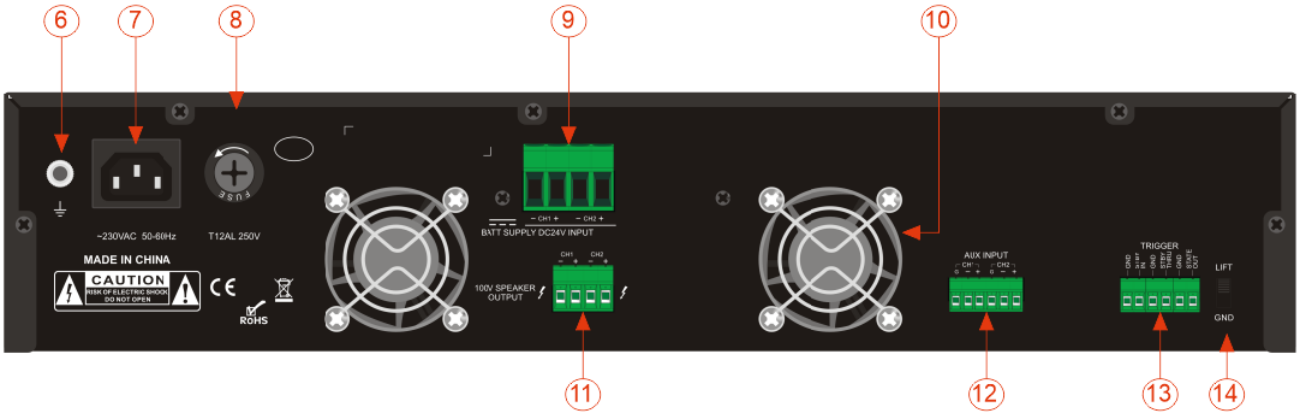
# 2. FEATURES.

- High efficiency Class D amplifier.
- Two independent 500 W amplifiers in one frame.
- It occupies 2 rack mounting units.
- 100 V speaker output terminals.
- A 0 dB balanced input for each channel, block terminal connector.
- Reliable protection circuit for peak, short-circuit, overload and high temperature.
- Power, signal, peak and protection LED indicators.
- Cooling by two fans.
- Power supply at 230 Vac and 24 Vdc. [110 Vac (±10 V) available by internal modification].

# 3. FRONT PANEL.

1. **Signal LED indicators.**
2. **Clip LED indicators.**
3. **Protection LED indicators**
4. **Power LED indicators.**
5. **Standby LED indicator.**

# 4. REAR PANEL.




6. **Grounding terminal.**
7. **AC outlet.**
8. **Fuse.**
9. **Battery power terminals.**
10. **Cooling fan.**
11. **Speaker output terminals.**
12. **Signal input connectors.**
13. **Standby & Status terminals.**
14. **GND to frame link switch.**

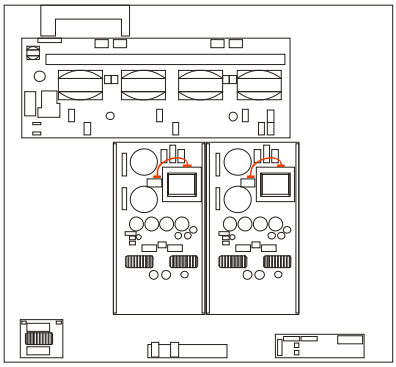
# 5. INSTALLATION AND CONNECTIONS.

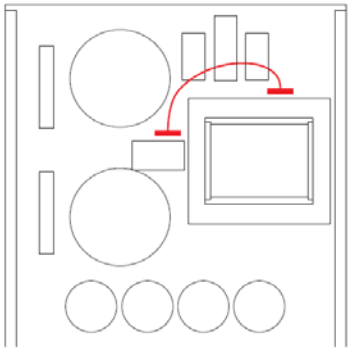
## 5.1. AC MAINS CONNECTION.

Please, make sure that AC mains match with equipment voltage specifications.

Use the equipment power cord to connect it to AC mains.

The unit is factory set to be supplied at 230 Vac. Optionally, it can be supplied at 110 Vac (± 10 V) by internal rewiring and changing the 12A fuse for the supplied 15A fuse. To do so, remove the upper cover and connect supplied wires according to the following diagram.





For your own safety never disconnect or disable the grounding of any equipment.

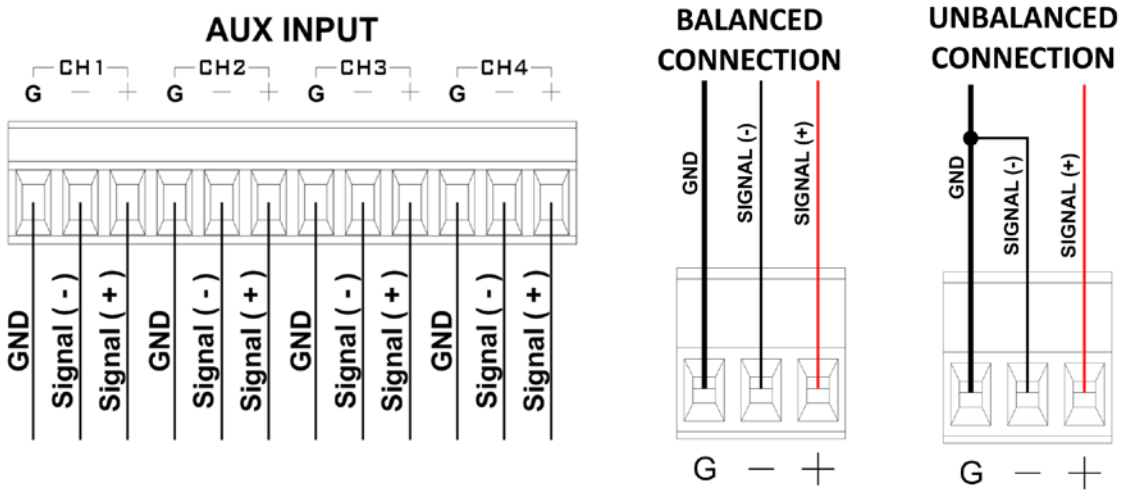
If the outlet doesn't have ground connector, you must use an adapter to ground the third cable properly. In order to prevent electrocution or fire, make always sure that the amplifier and all associated equipments are properly grounded.

A blown fuse must be replaced by same type fuse.

When connecting the batteries, connect first the "+" terminal and then "-" terminal. Follow the opposite procedure to disconnect them.

## 5.2. AUDIO CONNECTIONS.

Audio inputs are balanced. Refer to the following figure for connection:



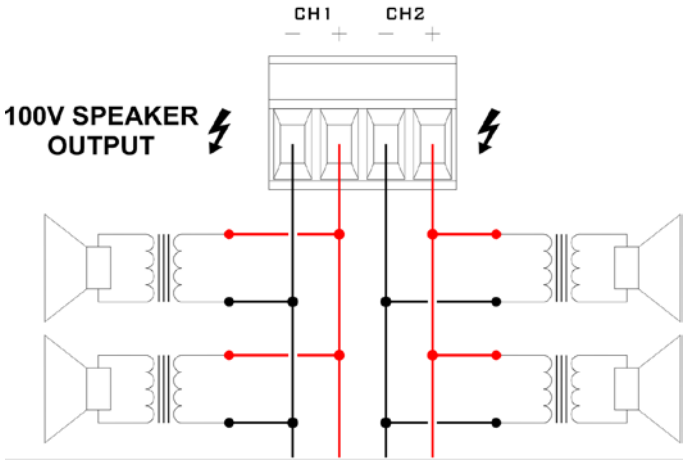
## 5.3. FRAME TO GND LINK.

This amplifier incorporates a ground to frame link switch. A single frame to ground link should exist in the installation; in other case ground noise could appear. Place the switch in the GND position to join chassis and ground or in the LIFT position to separate them.

## 5.4. SPEAKER LINES CONNECTION.

This equipment includes four speaker line outputs for high impedance (100V).

The total line load must be lower that amplifier's RMS power.

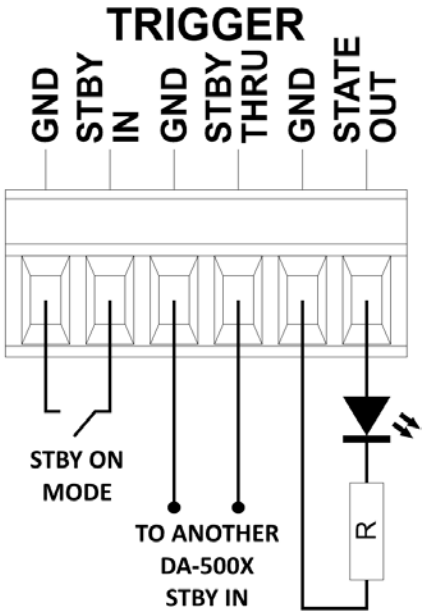



**NOTE**: Each channel is independent, never mix the two lines. The minimum section is 1.5 mm², but it can be increased according to the installation requirements.

## 5.5. *TRIGGER* CONNECTOR.

If the STBY IN and GND terminals are short cut, the amplifier will go into standby mode and consumption will be reduced to less than 1 W.

STBY THRU Output terminal is connected in parallel with STBY IN.



STATE OUT terminal is 5 Vdc under normal operation, and open in case of protection or standby. A LED could be used to have a visual reference when the amplifier goes into one of these two states. In that case, please, connect it as shown in the picture. Maximum current 12 mA.

## 5.6. SPECIAL INDICATIONS.

POWER LED is activated if its corresponding cannel is properly powered either at 230 / 110 Vac or 24 Vdc.

SIG LED is activated if the audio output level reaches 10 V.

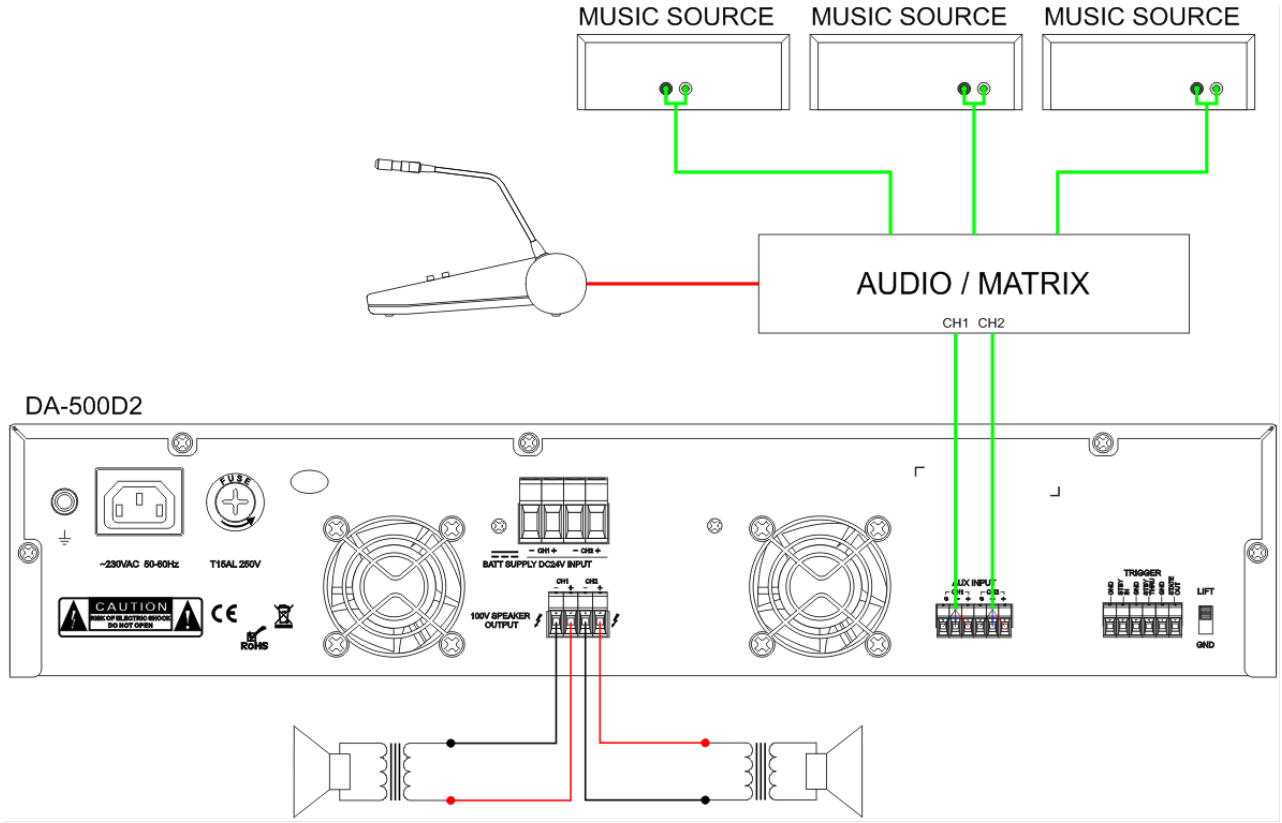
CLIP LED is activated if the audio level exceeds the maximum level saturating the signal.

PROT LED will light if protection is activated. Please, turn off the equipment and check speaker lines before turning it on again.

## 5.7. THERMAL PROTECTION.

Temperature control circuit controls working status of the fan. Fans work at the lowest speed when unit is powered on and increases their speed, according to the temperature, to reach the maximum one at 70º.

# 6. INSTALLATION EXAMPLE.



# 7. TECHNICAL SPECIFICATIONS.

| | DA-500D2 |
|---|---|
| **Rated Power Output** | 2 x 500 W |
| **Speaker Outputs** | 100 V |
| **Input** | 775 mV / 0 dB 10 kΩ |
| **Frequency Response** | 80 Hz ~ 16 kHz (± 1.5 dB) |
| **S/N Ratio** | > 85 dB |
| **THD** | < 1% |
| **Cooling** | Two internal fans, 50 / 70 ºC Thermostat |
| **Indicators** | POWER, PROT, CLIP, SIGNAL & STBY |
| **Protection** | AC fuse, short-circuit, peak and high temp |
| **Power Supply** | 230 Vac 50-60 Hz (110 ±10 Vac optional)<br>24 Vdc (21.6 ~ 26.5 Vdc) |
| **Consumption** | 1150 W |
| **Weight** | 8.05 kg |
| **Dimensions** | 484 x 444,5 x 88 mm |
| **Accessories (included)** | 1 x AC mains power cable<br>4 x Vac modification cable<br>1 x 15A fuse |

# 8. GUARANTEE CERTIFICATE

**1. GUARANTEE CERTIFICATE**

1. OPTIMUS S.A. guarantees that its products are free from material and manufacturing defects when they are first delivered to the purchaser.

2. In accordance with the conditions outlined here, OPTIMUS S.A. guarantees its products for two (2) years from the date on which the purchaser acquires the product. If, within this guarantee period, defects appear which are not due to factors outlined in section 2, OPTIMUS S.A. shall replace or repair the unit using equivalent, new or reconstructed replacement parts, as it deems fit. If replacement parts are applied which improve the unit, OPTIMUS S.A. reserves the right to charge the client for the additional cost of these components.

3. No guarantee benefits shall be provided other than those cited here.

4. In order to claim the guarantee rights, it shall be an essential requirement to present the original purchase invoice or the guarantee certificate.

**2. GUARANTEE PROVISIONS**

1. In the event that the product had to be modified or adapted to comply with local requirements concerning technical specifications or safety, and if the country in question is not the country for which the product was originally designed and manufactured, defects are not considered to be material or manufacturing defects. Furthermore, the guarantee does not cover the execution of these modifications or adaptations, regardless of whether or not they have been carried out correctly.

Nor shall OPTIMUS S.A. be responsible for any costs under this guarantee for these types of modifications.

2. The guarantee shall not entitle the purchaser to inspection or free maintenance or repair of the unit, particularly if the defects are due to inappropriate use. Nor do the guarantee rights cover defects in wearing parts that become worn as a result of normal wear and tear. Wearing parts are, in particular, potentiometers, switches/keys, and similar parts.

3. The guarantee does not cover defects in the equipment unit caused by:
- Abuse or incorrect use of the unit for purposes other than those for which it is intended, in non-compliance with the service and maintenance instructions specified in the Manual and/or Technical Instructions for the unit.
- Connection or use of the product in a manner that does not correspond to the technical or safety requirements of the country in which the unit is used.
- Installation in conditions other than those indicated in the Manual and/or Technical Instructions.
- Deficiency or interruptions in the electricity supply or installation defects which imply use in abnormal conditions.
- Damage caused by other equipment units that are connected to the product.
- The use or installation of Software (programmes), interfaces, parts or supplies not provided and/or not authorised by OPTIMUS S.A.
- Failure to use the original packaging for transportation.
- Damage caused by force majeure or other causes not attributable to OPTIMUS S.A.

4. The following elements are not covered by this guarantee:
- All plastic surfaces and all parts exposed to outdoor conditions which have been scratched or damaged as a result of normal or abnormal use.
- Breakages, knocks, damage due to a fall or scratches caused by moving the unit in any way.
- Damage caused by tests, use, maintenance, installation or inappropriate adjustments, or as a result of any alteration or modification of any kind not carried out by a Service Authorised by OPTIMUS S.A. in compliance with this guarantee.
- Damage to persons or property that might be caused by the improper use of the equipment, including lack of maintenance.

5. The guarantee shall not be valid whenever the following is observed:
- Amendments or corrections made to the details of the guarantee certificate or purchase invoice.
- Failure to produce the original invoice or the absence of a date on this.
- Absence of the serial or batch number on the equipment.

6. The warranty does not cover travel for technical assistance except for those caused by incidents occurred during the first three months.

7. In the case of personal computers, the guarantee will not cover the elimination of computer viruses, the restoration of programmes damaged by these or the reinstallation of the disk following its deletion.

8. The rights of this guarantee are invalidated if the product has been repaired or opened by staff unauthorised by OPTIMUS S.A. or by the client himself.

9. If OPTIMUS S.A. were to establish before the purchaser that the damage affecting the unit does not entitle a claim to be made under the guarantee, the costs of checking the equipment incurred by OPTIMUS S.A. shall be borne by the client.

10. Products not covered by the guarantee shall only be repaired once payment has been effected by the client. In the event that the guarantee rights do not apply, OPTIMUS S.A. shall duly inform the client. If, within a period of 6 weeks from this communication, no written repair order is received from the client confirming acceptance of the costs, OPTIMUS S.A. shall return the unit in question to the client. In this case, the transport and packaging costs shall be invoiced separately and payment shall be made on delivery. In the event that a repair order is sent by the client, confirming that he assumes the costs of repair, the transport and packaging costs shall be invoiced additionally, and also separately.

11. If the equipment needs to be transferred to the Authorised Service Centre, transportation shall be effected by the responsible party according to the guarantee, who will also bear the freight and insurance costs.

12. In the event of a defect, OPTIMUS S.A. guarantees that the repair and/or replacement of parts so that the unit operates correctly will be made within a period of no more than 30 days. Nevertheless, OPTIMUS S.A. would like to clarify that the normal period does not exceed 30 days.

13. All parts or products replaced as part of the guarantee services shall become the property of OPTIMUS S.A.

**3. TRANSFER OF GUARANTEE**

The guarantee is solely awarded to the original purchaser (principal client) and is not transferable. With the exception of OPTIMUS S.A., no third party (dealers, etc.) is authorised to award additional guarantees on behalf of OPTIMUS S.A.

**4. CLAIMS FOR DAMAGE**

In the event that OPTIMUS S.A. cannot provide a suitable guarantee service, the purchaser shall not be entitled to claim any indemnity for damages arising. The responsibility held by OPTIMUS S.A. is limited in all cases to the invoicing price of the product.

**5. RELATION WITH OTHER GUARANTEE RIGHTS AND NATIONAL LAW**

1. This guarantee does not affect the rights of the purchaser with respect to the vendor arising from the contract of sale accomplished.

2. These conditions of the guarantee provided by OPTIMUS S.A. are valid as long as they do not contradict the corresponding national law on guarantee provisions.

3. OPTIMUS S.A. guarantees that this product complies with the safety regulations in force in the country.

THIS LIMITED GUARANTEE DECLARATION IS THE EXCLUSIVE GUARANTEE OFFERED BY OPTIMUS S.A. ALL OTHER EXPLICIT OR IMPLICIT GUARANTEES ARE EXCLUDED, AND THIS ALSO APPLIES TO GUARANTEES OF MARKETABILITY AND SUITABILITY FOR A PARTICULAR PURPOSE. (EXCEPT WHEN THESE GUARANTEES ARE REQUIRED BY AN APPLICABLE LAW). NO GUARANTEE, EITHER EXPLICIT OR IMPLICIT, SHALL BE APPLIED ONCE THE GUARANTEE PERIOD HAS EXPIRED.

**OPTIMUS S.A. (After-Sales Service)**
**C/ Barcelona 101, 17003 - GIRONA**
**Tel.: 902 151 96 / 972 203 300, Fax: 972 21 84 13**
**e-mail : girona@optimus.es**

**1999/44/CE**

OPTIMUS, S.A.
c/ Barcelona, 101
E-17003 GIRONA (Spain)
Tel. (+34) 972 203 300
E-Mail: info@optimus.es
www.optimusaudio.com

# Declaracion UE de conformidad

## *UE Declaration of conformity*

La declaracion UE de conformidad puede descargarse del siguiente enlace :
UE declaration *of conformity can be downloaded from the following link :*

**DA-500D2**

A208D2

| Codigo<br>*Code* | Modelo<br>*Model* | Enlace<br>*Link* |
|---|---|---|
| A208D2 | DA-500D2 | https://www.optimusaudio.com/arxius/certificados/9DDA500DCE.pdf |

# OPTIMUS

codis d’indentificació del document

C/ Barcelona 101
17003 Girona (Spain)
(+34) 972 203 300

www.optimusaudio.com

# DA-500D4

## AMPLIFICADOR
## AMPLIFIER

*Manual de instalación y funcionamiento v5.0*
*Installation and operating instructions v5.0*

OPTIMUS

# SAFETY INSTRUCTIONS:

## IMPORTANT:

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

| | | |
|---|---|---|
| **Green and Yellow** | **Earth** | **(E)** |
| **Blue** | **Neutral** | **(N)** |
| **Brown** | **Live** | **(L)** |

If the colours of the wires in the mains lead of this apparatus do not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal which is marked by the letter E, or by the safety earth symbol or coloured green and yellow. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

- Read carefully the safety instructions.
- Keep this manual for future references.
- Make sure that the mains voltage is the same as the unit. Otherwise the device can be damaged. Unplug this apparatus during lightning storms or when not in use for a long period of time.
- Always use approved wires to prevent electric shock or fire. In case of doubt, consult a qualified installer.
- Do not remove any panel, within the unit there is high voltage areas. The panels can be removed only by qualified personnel.
- To avoid risk of fire and any damage to the unit, use only equivalent fuses to the original. Do not short the fuse holder. Disconnect power before change anything.
- Before turn on the power, make sure the ground wire is connected.
- Do not use the unit in humid places or near liquids. Do not install it near heat sources. Do not block ventilation openings.
- When be necessary, remove dust with a dry cloth. Do not use solvents such as alcohol. Keep the unit clean and dust free.
- Maintenance operations require qualified personnel.
- Do not install microphone wires near telephone lines, data line or 100V.
- Do not install the 100V wires near telephone lines, data or low voltage lines.
- Avoid splices in the microphone wires. If unavoidable, use only high quality shielded connectors, like XLR.
- Ensure that there's no short circuit in the loudspeaker line before connecting it to the amplifier.

***Note: The information provided in this manual does not include details of design, production, or variations in equipment. Nor does it include possible risks during installation, operation or maintenance. If you need special assistance beyond the manual, please contact our customer service.***

# INDEX

1. DESCRIPTION. ..... 3
2. FEATURES. ..... 3
3. FRONT PANEL. ..... 4
4. REAR PANEL. ..... 5
5. INSTALLATION AND CONNECTIONS. ..... 6
5.1. AC MAINS CONNECTION. ..... 6
5.2. AUDIO CONNECTIONS. ..... 6
5.3. FRAME TO GND LINK. ..... 7
5.4. SPEAKER LINES CONNECTION. ..... 7
5.5. TRIGGER CONNECTOR. ..... 7
5.6. SPECIAL INDICATIONS. ..... 8
5.7. THERMAL PROTECTION. ..... 8
6. INSTALLATION EXAMPLE. ..... 8
7. TECHNICAL SPECIFICATIONS. ..... 9
8. GUARANTEE CERTIFICATE ..... 10

# 1. DESCRIPTION.

High efficiency Class D amplifier. Four independent 500 W power units embedded in a single frame.

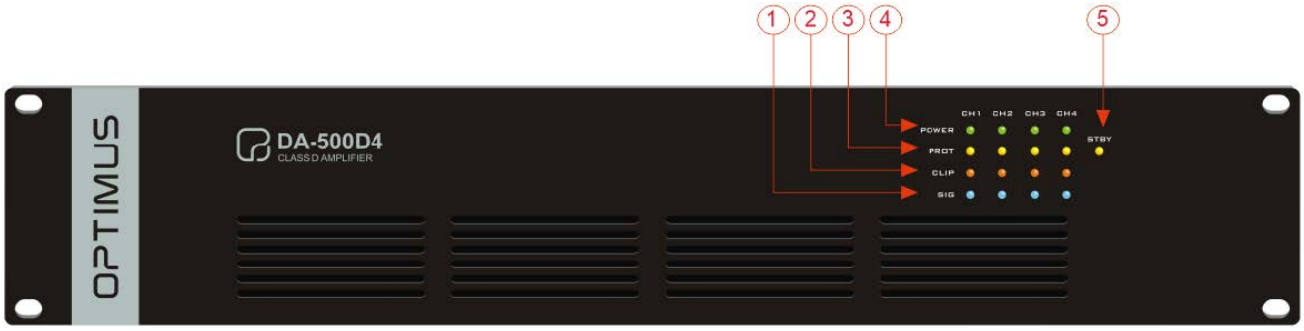
Includes four electronically balanced audio inputs and four 100 V speaker outputs.

Clip, short circuit, overload and high temperature protection are available. It also has LED indicators for power, signal, peak and protection.

# 2. FEATURES.

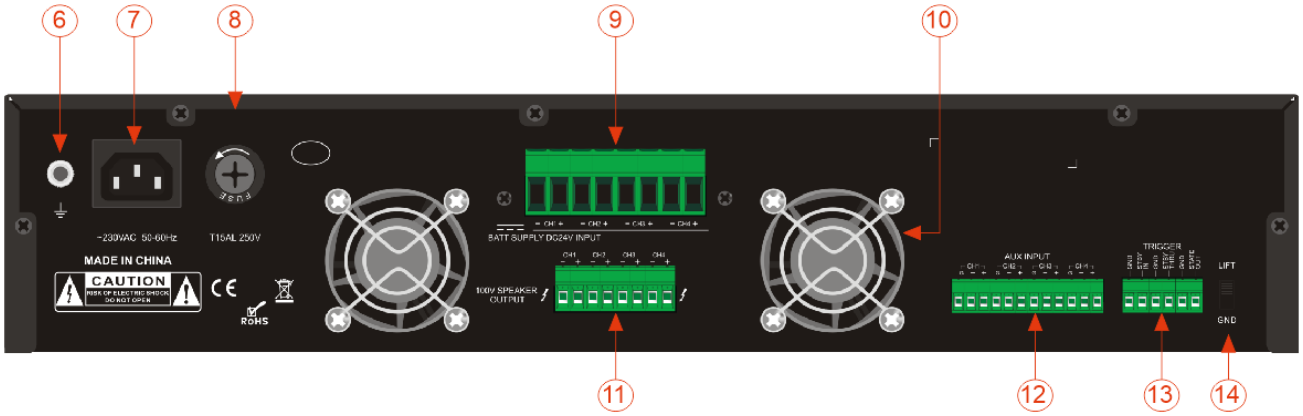
- High efficiency Class D amplifier.
- Four independent 500 W amplifiers in one frame.
- It occupies 2 rack mounting units.
- 100 V speaker output terminals.
- A 0 dB balanced input for each channel, block terminal connector.
- Reliable protection circuit for peak, short-circuit, overload and high temperature.
- Power, signal, peak and protection LED indicators.
- Cooling by two fans.
- Power supply at 230 Vac and 24 Vdc. [110 Vac (±10 V) available by internal modification].

# 3. FRONT PANEL.




1. **Signal LED indicators.**
2. **Clip LED indicators.**
3. **Protection LED indicators**
4. **Power LED indicators.**
5. **Standby LED indicator.**

# 4. REAR PANEL.




6. **Grounding terminal.**
7. **AC outlet.**
8. **Fuse.**
9. **Battery power terminals.**
10. **Cooling fan.**
11. **Speaker output terminals.**
12. **Signal input connectors.**
13. **Standby & Status terminals.**
14. **GND to frame link switch.**

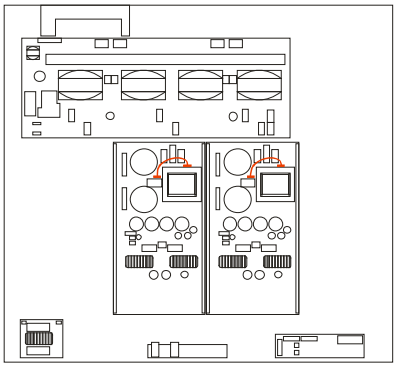
# 5. INSTALLATION AND CONNECTIONS.

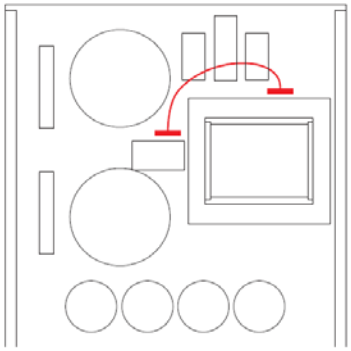
## 5.1. AC MAINS CONNECTION.

Please, make sure that AC mains match with equipment voltage specifications.

Use the equipment power cord to connect it to AC mains.

The unit is factory set to be supplied at 230 Vac. Optionally, it can be supplied at 110 Vac (± 10 V) by internal rewiring and changing the 15A fuse for the supplied 30A fuse. To do so, remove the upper cover and connect supplied wires according to the following diagram.





For your own safety never disconnect or disable the grounding of any equipment.

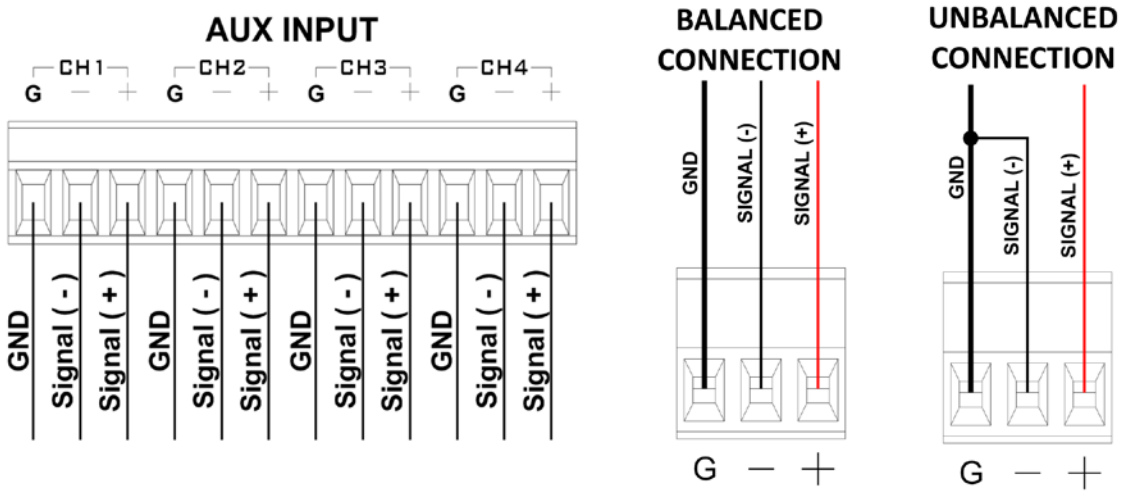
If the outlet doesn't have ground connector, you must use an adapter to ground the third cable properly. In order to prevent electrocution or fire, make always sure that the amplifier and all associated equipments are properly grounded.

A blown fuse must be replaced by same type fuse.

When connecting the batteries, connect first the "+" terminal and then "-" terminal. Follow the opposite procedure to disconnect them.

## 5.2. AUDIO CONNECTIONS.

Audio inputs are balanced. Refer to the following figure for connection:



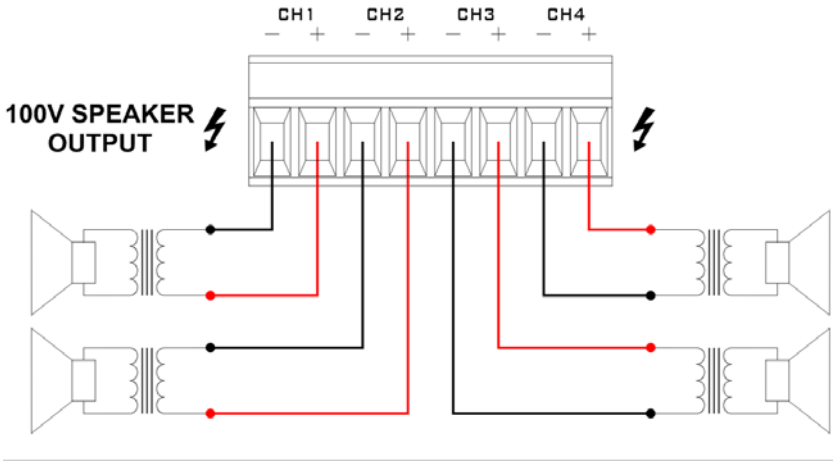
## 5.3. FRAME TO GND LINK.

This amplifier incorporates a ground to frame link switch. A single frame to ground link should exist in the installation; in other case ground noise could appear. Place the switch in the GND position to join chassis and ground or in the LIFT position to separate them.

## 5.4. SPEAKER LINES CONNECTION.

This equipment includes four speaker line outputs for high impedance (100V).

The total line load must be lower that amplifier's RMS power.

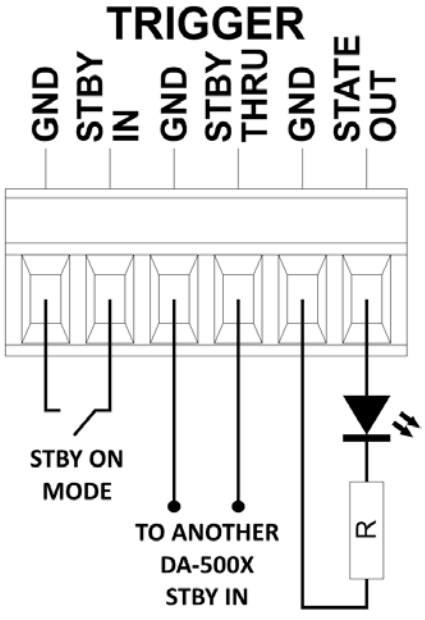



**NOTE**: Each channel is independent, never mix the two lines. The minimum section is 1.5 mm², but it can be increased according to the installation requirements.

## 5.5. TRIGGER CONNECTOR.

If the STBY IN and GND terminals are short cut, the amplifier will go into standby mode and consumption will be reduced to less than 1 W.

STBY THRU Output terminal is connected in parallel with STBY IN.



STATE OUT terminal is 5 Vdc under normal operation, and open in case of protection or standby. A LED could be used to have a visual reference when the amplifier goes into one of these two states. In that case, please, connect it as shown in the picture. Maximum current 12 mA.

## 5.6. SPECIAL INDICATIONS.

POWER LED is activated if its corresponding cannel is properly powered either at 230 / 110 Vac or 24 Vdc.

SIG LED is activated if the audio output level reaches 10 V.

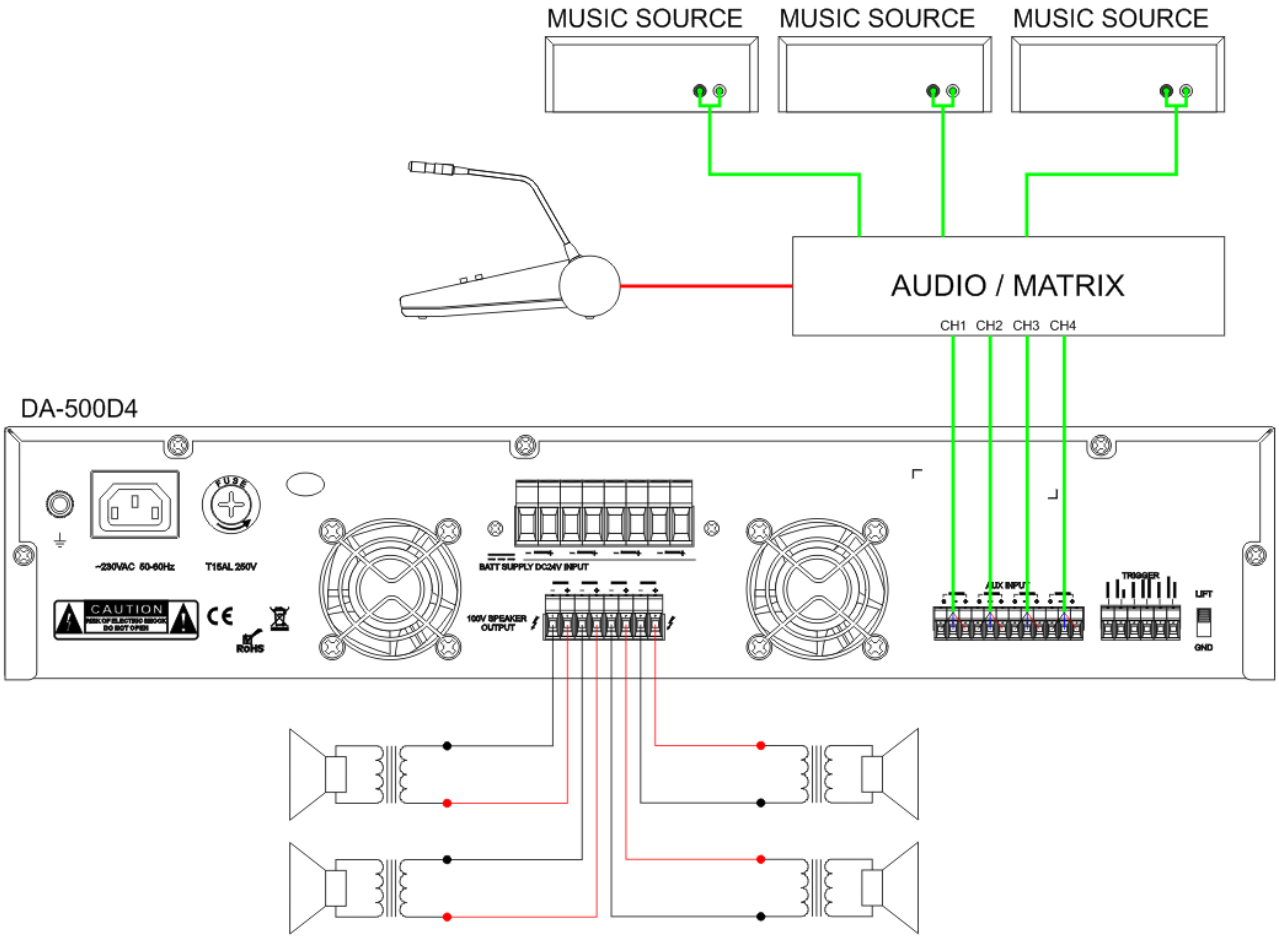
CLIP LED is activated if the audio level exceeds the maximum level saturating the signal.

PROT LED will light if protection is activated. Please, turn off the equipment and check speaker lines before turning it on again.

## 5.7. THERMAL PROTECTION.

Temperature control circuit controls working status of the fan. Fans work at the lowest speed when unit is powered on and increases their speed, according to the temperature, to reach the maximum one at 70º.

# 6. INSTALLATION EXAMPLE.



# 7. TECHNICAL SPECIFICATIONS.

| | DA-500D4 |
|---|---|
| **Rated Power Output** | 4 x 500 W |
| **Speaker Outputs** | 100 V |
| **Input** | 775 mV / 0 dB 10 kΩ |
| **Frequency Response** | 80 Hz ~ 16 kHz (± 1.5 dB) |
| **S/N Ratio** | > 85 dB |
| **THD** | < 1% |
| **Cooling** | Two internal fans, 50 / 70 ºC Thermostat |
| **Indicators** | POWER, PROT, CLIP, SIGNAL & STBY |
| **Protection** | AC fuse, short-circuit, peak and high temp |
| **Power Supply** | 230 Vac 50-60 Hz (110 ±10 Vac optional)<br>24 Vdc (21.6 ~ 26.5 Vdc) |
| **Consumption** | 2260 W |
| **Weight** | 10 kg |
| **Dimensions** | 484 x 444,5 x 88 mm |
| **Accessories (included)** | 1 x AC mains power cable<br>4 x Vac modification cable<br>1 x 30A fuse |

# 8. GUARANTEE CERTIFICATE

**1. GUARANTEE CERTIFICATE**

1. OPTIMUS S.A. guarantees that its products are free from material and manufacturing defects when they are first delivered to the purchaser.

2. In accordance with the conditions outlined here, OPTIMUS S.A. guarantees its products for two (2) years from the date on which the purchaser acquires the product. If, within this guarantee period, defects appear which are not due to factors outlined in section 2, OPTIMUS S.A. shall replace or repair the unit using equivalent, new or reconstructed replacement parts, as it deems fit. If replacement parts are applied which improve the unit, OPTIMUS S.A. reserves the right to charge the client for the additional cost of these components.

3. No guarantee benefits shall be provided other than those cited here.

4. In order to claim the guarantee rights, it shall be an essential requirement to present the original purchase invoice or the guarantee certificate.

**2. GUARANTEE PROVISIONS**

1. In the event that the product had to be modified or adapted to comply with local requirements concerning technical specifications or safety, and if the country in question is not the country for which the product was originally designed and manufactured, defects are not considered to be material or manufacturing defects. Furthermore, the guarantee does not cover the execution of these modifications or adaptations, regardless of whether or not they have been carried out correctly.

Nor shall OPTIMUS S.A. be responsible for any costs under this guarantee for these types of modifications.

2. The guarantee shall not entitle the purchaser to inspection or free maintenance or repair of the unit, particularly if the defects are due to inappropriate use. Nor do the guarantee rights cover defects in wearing parts that become worn as a result of normal wear and tear. Wearing parts are, in particular, potentiometers, switches/keys, and similar parts.

3. The guarantee does not cover defects in the equipment unit caused by:
- Abuse or incorrect use of the unit for purposes other than those for which it is intended, in non-compliance with the service and maintenance instructions specified in the Manual and/or Technical Instructions for the unit.
- Connection or use of the product in a manner that does not correspond to the technical or safety requirements of the country in which the unit is used.
- Installation in conditions other than those indicated in the Manual and/or Technical Instructions.
- Deficiency or interruptions in the electricity supply or installation defects which imply use in abnormal conditions.
- Damage caused by other equipment units that are connected to the product.
- The use or installation of Software (programmes), interfaces, parts or supplies not provided and/or not authorised by OPTIMUS S.A.
- Failure to use the original packaging for transportation.
- Damage caused by force majeure or other causes not attributable to OPTIMUS S.A.

4. The following elements are not covered by this guarantee:
- All plastic surfaces and all parts exposed to outdoor conditions which have been scratched or damaged as a result of normal or abnormal use.
- Breakages, knocks, damage due to a fall or scratches caused by moving the unit in any way.
- Damage caused by tests, use, maintenance, installation or inappropriate adjustments, or as a result of any alteration or modification of any kind not carried out by a Service Authorised by OPTIMUS S.A. in compliance with this guarantee.
- Damage to persons or property that might be caused by the improper use of the equipment, including lack of maintenance.

5. The guarantee shall not be valid whenever the following is observed:
- Amendments or corrections made to the details of the guarantee certificate or purchase invoice.
- Failure to produce the original invoice or the absence of a date on this.
- Absence of the serial or batch number on the equipment.

6. The warranty does not cover travel for technical assistance except for those caused by incidents occurred during the first three months.

7. In the case of personal computers, the guarantee will not cover the elimination of computer viruses, the restoration of programmes damaged by these or the reinstallation of the disk following its deletion.

8. The rights of this guarantee are invalidated if the product has been repaired or opened by staff unauthorised by OPTIMUS S.A. or by the client himself.

9. If OPTIMUS S.A. were to establish before the purchaser that the damage affecting the unit does not entitle a claim to be made under the guarantee, the costs of checking the equipment incurred by OPTIMUS S.A. shall be borne by the client.

10. Products not covered by the guarantee shall only be repaired once payment has been effected by the client. In the event that the guarantee rights do not apply, OPTIMUS S.A. shall duly inform the client. If, within a period of 6 weeks from this communication, no written repair order is received from the client confirming acceptance of the costs, OPTIMUS S.A. shall return the unit in question to the client. In this case, the transport and packaging costs shall be invoiced separately and payment shall be made on delivery. In the event that a repair order is sent by the client, confirming that he assumes the costs of repair, the transport and packaging costs shall be invoiced additionally, and also separately.

11. If the equipment needs to be transferred to the Authorised Service Centre, transportation shall be effected by the responsible party according to the guarantee, who will also bear the freight and insurance costs.

12. In the event of a defect, OPTIMUS S.A. guarantees that the repair and/or replacement of parts so that the unit operates correctly will be made within a period of no more than 30 days. Nevertheless, OPTIMUS S.A. would like to clarify that the normal period does not exceed 30 days.

13. All parts or products replaced as part of the guarantee services shall become the property of OPTIMUS S.A.

**3. TRANSFER OF GUARANTEE**

The guarantee is solely awarded to the original purchaser (principal client) and is not transferable. With the exception of OPTIMUS S.A., no third party (dealers, etc.) is authorised to award additional guarantees on behalf of OPTIMUS S.A.

**4. CLAIMS FOR DAMAGE**

In the event that OPTIMUS S.A. cannot provide a suitable guarantee service, the purchaser shall not be entitled to claim any indemnity for damages arising. The responsibility held by OPTIMUS S.A. is limited in all cases to the invoicing price of the product.

**5. RELATION WITH OTHER GUARANTEE RIGHTS AND NATIONAL LAW**

1. This guarantee does not affect the rights of the purchaser with respect to the vendor arising from the contract of sale accomplished.

2. These conditions of the guarantee provided by OPTIMUS S.A. are valid as long as they do not contradict the corresponding national law on guarantee provisions.

3. OPTIMUS S.A. guarantees that this product complies with the safety regulations in force in the country.

THIS LIMITED GUARANTEE DECLARATION IS THE EXCLUSIVE GUARANTEE OFFERED BY OPTIMUS S.A. ALL OTHER EXPLICIT OR IMPLICIT GUARANTEES ARE EXCLUDED, AND THIS ALSO APPLIES TO GUARANTEES OF MARKETABILITY AND SUITABILITY FOR A PARTICULAR PURPOSE. (EXCEPT WHEN THESE GUARANTEES ARE REQUIRED BY AN APPLICABLE LAW). NO GUARANTEE, EITHER EXPLICIT OR IMPLICIT, SHALL BE APPLIED ONCE THE GUARANTEE PERIOD HAS EXPIRED.

**OPTIMUS S.A. (After-Sales Service)**
**C/ Barcelona 101, 17003 - GIRONA**
**Tel.: 902 151 96 / 972 203 300, Fax: 972 21 84 13**
**e-mail : girona@optimus.es**

**1999/44/CE**

# 8. شهادة الضمان

**شهادة الضمان 1.**

1. أن منتجاتها خالية من عيوب المواد والتصنيع عند تسليمها لأول مرة للمشتري OPTIMUS SA تضمن شركة.

OPTIMUS منتجاتها لمدة عامين (٢) من تاريخ استلام المشتري للمنتج. في حال ظهور عيوب خلال فترة الضمان، غير ناتجة عن العوامل الموضحة في القسم ٢، تلتزم شركة OPTIMUS SA ٢. وفقًا للشروط الموضحة هنا، تضمن شركة SA بالحق في تحميل العميل التكلفة الإضافية لهذه OPTIMUS SA باستبدال أو إصلاح الجهاز باستخدام قطع غيار بديلة مكافئة، جديدة أو مُجددة، وفقًا لما تراه مناسبًا. في حال استخدام قطع غيار بديلة تُحسّن أداء الجهاز، تحتفظ شركة المكونات.

3. لن يتم تقديم أي فوائد ضمان أخرى غير تلك المذكورة هنا.

4. In وللمطالبة بحقوق الضمان، فإن تقديم فاتورة الشراء الأصلية أو شهادة الضمان يعد شرطًا أساسيًا.

**أحكام الضمان 2.**

1. In في حال اضطرار المنتج إلى تعديله أو تكييفه ليتوافق مع المتطلبات المحلية المتعلقة بالمواصفات الفنية أو السلامة، وإذا لم تكن الدولة المعنية هي الدولة التي صُمم وصُنع فيها المنتج أصلاً، فلا تُعتبر العيوب عيوبًا مادية أو تصنيعية علاوة على ذلك، لا يشمل الضمان تنفيذ هذه التعديلات أو التكييفات، بغض النظر عن صحتها أو عدم صحتها.

مسؤولة عن أي تكاليف بموجب هذا الضمان لهذه الأنواع من التعديلات OPTIMUS SA ولن تكون شركة.

٢. لا يُخول الضمان المشتري حق فحص الجهاز أو صيانته أو إصلاحه مجانًا، خاصةً إذا كانت العيوب ناتجة عن سوء الاستخدام. كما لا يشمل الضمان عيوب الأجزاء المستهلكة التي تُهترئ نتيجة الاستخدام العادي. وتشمل هذه الأجزاء، على وجه الخصوص، مقاييس الجهد، والمفاتيح، وما شابهها.

3. لا يغطي الضمان العيوب الموجودة في وحدة المعدات الناجمة عن:

- إساءة استخدام الوحدة أو استخدامها بشكل غير صحيح لأغراض أخرى غير تلك المخصصة لها، بما يخالف تعليمات الخدمة والصيانة المحددة في الدليل و/أو التعليمات الفنية الخاصة بالوحدة.
- توصيل أو استخدام المنتج بطريقة لا تتوافق مع المتطلبات الفنية أو متطلبات السلامة في البلد الذي تستخدم فيه الوحدة.
- التركيب في ظروف مختلفة عن تلك الموضحة في الدليل و/أو التعليمات الفنية.
- نقص أو انقطاع في إمدادات الكهرباء أو عيوب التركيب التي تستدعي الاستخدام في ظروف غير طبيعية.
- الأضرار الناجمة عن وحدات المعدات الأخرى المتصلة بالمنتج.
- OPTIMUS SA استخدام أو تثبيت برامج أو واجهات أو أجزاء أو إمدادات غير مقدمة و/أو غير مصرح بها من قبل شركة
- عدم استخدام العبوة الأصلية للنقل.
- OPTIMUS SA الأضرار الناجمة عن القوة القاهرة أو أسباب أخرى لا يمكن نسبها إلى شركة

4. لا يشمل هذا الضمان العناصر التالية:

- جميع الأسطح البلاستيكية وجميع الأجزاء المعرضة للظروف الخارجية والتي تعرضت للخدش أو التلف نتيجة للاستخدام العادي أو غير الطبيعي.
- الكسر أو الضربات أو الضرر بسبب السقوط أو الخدوش الناجمة عن تحريك الوحدة بأي طريقة.
- وفقًا لهذا الضمان OPTIMUS SA الأضرار الناجمة عن الاختبارات أو الاستخدام أو الصيانة أو التثبيت أو التعديلات غير المناسبة، أو نتيجة لأي تغيير أو تعديل من أي نوع لم يتم تنفيذه بواسطة خدمة معتمدة من قبل شركة.
- الأضرار التي قد تلحق بالأشخاص أو الممتلكات نتيجة الاستخدام غير السليم للمعدات، بما في ذلك عدم الصيانة.

5. لا يكون الضمان صالحًا في حالة مراعاة ما يلي:

- التعديلات أو التصحيحات التي تم إجراؤها على تفاصيل شهادة الضمان أو فاتورة الشراء.
- عدم تقديم الفاتورة الأصلية أو عدم وجود تاريخ عليها.
- عدم وجود الرقم التسلسلي أو رقم الدفعة على الجهاز.

6. لا يغطي الضمان تكاليف السفر للحصول على المساعدة الفنية باستثناء تلك الناجمة عن الحوادث التي وقعت خلال الأشهر الثلاثة الأولى.

7. In في حالة أجهزة الكمبيوتر الشخصية، لن يشمل الضمان إزالة فيروسات الكمبيوتر أو استعادة البرامج التالفة بسببها أو إعادة تثبيت القرص بعد حذفها.

8. OPTIMUS SA أو من قبل العميل نفسه تصبح حقوق هذا الضمان غير صالحة إذا تم إصلاح المنتج أو فتحه من قبل موظفين غير مرخصين من قبل شركة.

9. OPTIMUS SA يتحملها العميل أمام المشتري أن الضرر الذي يصيب الوحدة لا يبرر المطالبة بموجب الضمان، فإن تكاليف فحص المعدات التي تكبدتها شركة OPTIMUS SA إذا أثبتت شركة.

العميل بذلك. إذا لم تستلم الشركة، خلال ستة أسابيع من تاريخ هذا التواصل، طلب إصلاح كتابيًا OPTIMUS SA ١٠. لا يجوز إصلاح المنتجات غير المشمولة بالضمان إلا بعد سداد العميل لثمنها. في حال عدم سريان الضمان، تُبلغ شركة من العميل بوكد قبولها للتكاليف، تُعيد الشركة الجهاز المعني إلى العميل. في هذه الحالة، تُصدر فاتورة منفصلة بتكاليف النقل والتغليف، ويُدفع المبلغ عند الاستلام. في حال إرسال العميل طلب إصلاح يُؤكد تحمله لتكاليف الإصلاح، تُصدر فاتورة إضافية بتكاليف النقل والتغليف، وبشكل منفصل أيضًا.

11. إذا كانت هناك حاجة إلى نقل المعدات إلى مركز الخدمة المعتمد، فيجب أن يتم النقل من قبل الطرف المسؤول وفقًا للضمان، والذي يتحمل أيضًا تكاليف الشحن والتأمين.

12. In توضيح أن المدة الاعتيادية لا تتجاوز OPTIMUS SA إصلاح و/أو استبدال القطع اللازمة لتشغيل الجهاز بشكل صحيح خلال مدة لا تتجاوز 30 يومًا. مع ذلك، تود شركة OPTIMUS SA في حال وجود عيب، تضمن شركة 30 يومًا.

13. OPTIMUS SA تصبح جميع الأجزاء أو المنتجات التي يتم استبدالها كجزء من خدمات الضمان ملكًا لشركة.

**نقل الضمان 3.**

OPTIMUS SA. لا يُخول أي طرف ثالث (كالتجار، إلخ) بمنح ضمانات إضافية نيابةً عن شركة OPTIMUS SA، يُمنح الضمان حصريًا للمشتري الأصلي (العميل الرئيسي) وهو غير قابل للتحويل. باستثناء شركة.

**المطالبات بالتعويض 4.**

في جميع الأحوال على سعر فاتورة المنتج OPTIMUS SA على تقديم خدمة ضمان مناسبة، لا يحق للمشتري المطالبة بأي تعويض عن الأضرار الناجمة. تقتصر مسؤولية شركة OPTIMUS SA في حال عدم قدرة شركة.

**العلاقة مع حقوق الضمان الأخرى والقانون الوطني 5.**

1. لا يؤثر هذا الضمان على حقوق المشتري تجاه البائع الناشئة عن عقد البيع المبرم.

2. OPTIMUS SA سارية طالما أنها لا تتعارض مع القانون الوطني المقابل بشأن أحكام الضمان تظل شروط الضمان المقدمة من قبل شركة.

3. OPTIMUS SA أن هذا المنتج يتوافق مع لوائح السلامة المعمول بها في البلاد تضمن شركة.

يُعدّ إعلان الضمان المحدود هذا الضمان الحصري المُقدّم من شركة أوبتيموس ش.م.، ويُستثنى منه جميع الضمانات الأخرى، سواءً كانت صريحة أو ضمنية، وينطبق هذا أيضًا على ضمانات قابلية التسويق والملاءمة لغرض مُحدّد (إلا إذا كانت هذه الضمانات مطلوبة بموجب قانون ساري). لا يُطبّق أي ضمان، سواءً كان صريحًا أو ضمنيًا، بعد انتهاء فترة الضمان.

**شركة أوبتيموس إس إيه (خدمة ما بعد البيع)**
**ج/ برشلونة 101، 17003 - جيرونا**
**هاتف: 902 151 96 / 972 203 300، فاكس: 972 21 84 13**
**البريد الإلكتروني: girona@optimus.es**

**م/1999/44**

# OPTIMUS

codis d’indentificació del document

C/ Barcelona 101
17003 Girona (Spain)
(+34) 972 203 300

www.optimusaudio.com